



منهج الدورة

(أ) - ملاحظات نحوية خاصة في الترجمة من العربية للإنجليزية

a- Grammatical Notes On Ar-Eng Translation

•• تعد الأسئلة في هذا الجزء على النحو التالي :

Correct the following sentences:

- a- This is a useful idea. b- She became a famous musician.
c- I have an earache. d- What a good milk !

هنالك بعض القواعد النحوية الخاصة التي يجب استيعابها بوضوح حتى تراعى في الترجمة من اللغة العربية إلى الكتابة الإنجليزية السليمة، حيث من الشائع أن تجد طلبية الترجمة وبعض المترجمين المحترفين يقعون دوماً في أخطاء جسيمة تتعلق بالقواعد التالية :

1 - أداة التعريف والتنكير : The definite & indefinite Articles .

2 - الاستخدام الاصطلاحي لأداة التعريف : The Idiomatic Use of The Definite Article.

3 - أنواع التعبير اللغوي التي يتم فيها قلب الفاعل (وضع الفعل قبل الفاعل) والتي تعرف باسم Subject Inversion .

The Indefinite Article : A- An

1 - لا تستخدم أداة التنكير An قبل كلمات مثل European, useful, univer-city, one-eyed الخ .. لأن مثل هذه الكلمات يكون فيها الحرف الأول محدثاً لصوت تام كصوت أى حرف ساكن وليس كصوت حرف متحرك .. وبالتالي فهي تعامل معاملة الكلمات المبتدأة بحرف ساكن فتأخذ أداة التنكير a وليست الأداة an .

- A European (not an European) .

- A university (not an university).. etc.

2 - تستخدم أداة التنكير للتعبير عن قياسات وأوزان معينة :

للكيلو a kilo ، في الساعة an hour ، وتستخدم قبل كلمة:

(million, hundred, dozen) .

- A hundred sheep were in the field.

- A dozen of men were killed in the fight.

3 - تستخدم أداة التنكير قبل الأسماء المفردة التي تكمل معنى الفعل (predicative nouns) والتي تعبر عن مهنة أو تجارة أو ديانة أو طائفة معينة .

- Ali's brother is an engineer in Jordan.

- Mohammed Ali Clay is a Muslim

ولكن إذا كان الاسم يدل على لقب أو مهنة متفردة جدا أى لا يشغلها إلا فرد واحد فى وقت واحد ، لا نستخدم أداة التنكير فى هذه الحالة .

- As president of the republic (Not as a president)

- As minister of exterior (Not as a minister)

4 - لا تستخدم أداة التنكير بعد الفعل Turn, Become

- They are all Jews, but one has turned Muslim (Not a muslim)

- She became Socialist, (Not a socialist)

5 - لا تستخدم أداة التنكير قبل الدرجات العسكرية أو الألقاب التشريعية أو الرسمية .

- He was promoted to the rank of General (Not a General)

- He was granted the title of lord (Not a lord)

6 - تستخدم الأداة قبل الاسم العلم فقط لتدل على عدم معرفة المتحدث بشخص هذا

الاسم العلم ..

- A Mr Hassan phoned you 3 times when you were out.

(وهنا تعنى العبارة أن شخصا اسمه حسن ...)

7 - تستخدم الأداة بمعنى كلمة same فى الأمثال الإنجليزية وفى كثير من التعبيرات

الاصطلاحية المتعارف عليها .

Birds of a feather flock together (a feather = of the same feather or - kind).
- Cakes were much of a size (of the same size).

8 - تستخدم أداة التنكير فى الجمل التعجبية قبل الاسم المفرد القابل للعد فقط :

- what a day!
- what an accident

9 - لا تستخدم أداة التنكير فى الجمل التعجبية قبل الاسم غير القابل للعد :

- What tea! (Not a tea) .
- What bad bread! (Not a bad)

ويستثنى من ذلك كلمة pity فتكتب اصطلاحا What a pity

10 - تستخدم أداة التنكير فى عدد من العبارات والتراكيب اللغوية الشائعة مثل .

- Keep this a secret .
- Be in a temper

- Take a dislike to .
- Be in a position to

- as a rule .
- In a hurry

* وتستثنى الأداة من الاستخدام مع بعض العلل والأمراض مثل :

- Have toothache (not a toothache)

- Have earache (not an earache)
- Have flatulence (not a flatulence)

* وتستخدم الأداة أيضا في تراكيب مثل :

such , quite a, many a, rather

ومع التركيب :

(so + صفة + a + N) so bad a day .

The Definite Article (The)

1- تستخدم أداة التعريف The قبل أى اسم يراد تحديده أو تعريفه بواسطة شبه جملة تبدأ بضمير وصل relative clause

- That is the girl who lives in Lebanon

2- تستخدم أداة التعريف The مع الأشياء التى لا تحتاج لتعريف لتأكيد تفردها وعدم وجود شىء غيرها.

- The Sun rises in the east .

- The Holy Qu'ran, The Bible, The Old Testament.

3- تستخدم أداة التعريف The مع الأسماء المجهولة التى يتم تعريفها عن طريق الحديث عنها مسبقا : مثال :

Once upon a time, there was an old woman who lived in a queer cottage, the cottage was on a high mountain and the woman lived there alone. The high mountain was inhabited by another wicked woman.

4- تستخدم أداة التعريف قبل الاسم المتبوع بعبارة تحده بحرف جر- defining prep-
ositional phrase

- The house of lords - The car with green paint

5- تستخدم الأداة قبل أى اسم عادى متبوعا أو مسبوقا باسم علم .

The play "King Lear" . The planet Mars, The president George Bush. Ali, The pulmber. Mona, The poetess. The Journalist Moustafa Amin.

6- تستخدم أداة التعريف قبل أسماء البلدان التى تتكون من وحدات أصغر بهذا الكيان.

- The United States of America

- The Former U.S.S.R. الاتحاد السوفييتي السابق

7 - تستخدم أداة التعريف قبل أسماء الأنهار، والبحار، والمحيطات، وسلاسل الجبال .

- The Thames - The Red Sea - The Atlantic - The Nile - The Pacific

- The Alps

8 - تستخدم أداة التعريف قبل أسماء السفن والقطارات والطائرات والباصات الخ .

- The Queen Mary

الباخرة كوين ماري

- The diesel bound to Alex.

الديزل (قطار) المتجه للإسكندرية

- The Express coming from Aswan

الاكسبريس القادم من أسوان

9 - قبل أسماء الآلات الموسيقية المستخدمة بمعنى شمولي عام .

My sister plays the piano, her daughter plays the violin.

10 - قبل الصفات الدالة على صيغة التفضيل العليا superlative وقبل الصفات والأسماء المفردة لتدل على صيغة الجمع .

The Oldest- The Best- The Worst- The Most etc...

- The wretch

التعساء

-The English

الإنجليز

لا تستخدم أداة التعريف (The) في الآتى:

1- الأسماء المعنوية (المجردة غير المادية) المستخدمة بمعنى شمولي عام:

- Life is complicated nowadays.

- Honesty leads sometimes to dangers

ولكن بالطبع تستخدم أداة التعريف لتعريف وتحديد نوع معين من هذه الأشياء المعنوية المجردة، كحياة خاصة بزمان أو أفراد معينين، أو الأمانة الخاصة بنوعية معينة من الحالات أو المواقف إلخ .

- The life you live, will drive you to death quickly.

2 - لا تستخدم الأداة أيضا قبل الأشياء المادية المعبر عنها بمعنى شمولي عام :

- Gold is an expensive metal.

- Wood is rare now in markets.

وبالمثل يمكن أيضا استخدام أداة التعريف لتعريف وتحديد نوعية معينة من هذه الأشياء المادية عند التعبير عنها على نحو تخصيصى .

- The gold she wears costs 10.000 USD.

- The wood from which this furniture is made is from beech.

3 - لا تستخدم الأداة قبل أسماء الوجبات المعبر عنها بمعنى شمولي عام .. وتستخدم

إذا عبر عنها بطريقة محددة .

- When did we have dinner, supper / lunch / breakfast / Afternoon'tea

etc ?

4 - لا تستخدم أداة التعريف قبل الأسماء العلم أو الأسماء المتبوعة باسم علم .

- Let's have a walk in Ramsis st. Let's go to Giza now
- Have you ever been in Hydepark, or Soho in London
- She lives near Mount Vesuvius.
- King Hussein, Doctor Ali, Professor Ahmed, Lord Kromer .

5- لا تستخدم أداة التعريف قبل أسماء اللغات ، أو الفصول المناخية أو الأعياد الرسمية

- French has a difficult grammar.
- Arabic is a beautiful & expressive language.
- The weather is fantastic here in Summer.

الاستخدام الاصطلاحي لأداة التعريف The

هنالك استخدام اصطلاحي idiomatic use لأداة التعريف الإنجليزية مع الصفات المقارنة.

- The harder one works, the more he'll be advanced.
- The sooner we finish. The better will be our situation.

- متى يوضع الفعل قبل الفاعل فى الجملة الإنجليزية ؟

Are you Italian, Do you have a car ?

- Comply with those rules وفى صيغة الأمر

يتقدم الفعل على الفاعل فى الحالات التالية :

Hardly had + فاعل + P.P. When زمن الماضى البسيط + فاعل

Scarcely did + فاعل + Inf. when زمن الماضى البسيط + فاعل

No sooner had + فاعل + P.P. than زمن الماضى البسيط + فاعل

(وهذه التراكيب الثلاثة جميعها بمعنى لم يكذب ... حتى ، أو ما إن ... حتى ...)

- Hardly had his father entered when Ali went out the room with a lighted cigarette.
- Scarcely did his father enter: when Ali went out the room with the cigarette alight.
- No Sooner had his father entered when he went out the room with the cigarette alight.

should- were- had التالية If بدائل مع الفاعل قبل الفعل

- Should you come, I'll tell you the real story
- Were she faithful, I would marry her.
- Had I worked in any other job, I would have been wealthy.

- ويوضع الفعل قبل الفاعل مع العبارات التالية :

- 1- **Twice:** Twice did we fail to persuade them.
 - 2- **In Vain:** In Vain did the palestinians seek their rights peacefully.
 - 3- **Very often:** Very often has America won Olympic prizes.
 - 4- **Never:** Never has she told lies.
 - 5- **No longer:** No longer is your service required.
 - 6- **No where:** No where in the world is money found on the sidewalks
(sky rains no money).
 - 7- **Rarely:** Rarely do we have casual leave.
 - 8- **Seldom:** Seldom is real democracy found in the third world.
 - 9- **Only then:** Only then do we take a decision.
 - 10- **Not only... but also:** Not only do I love you, but also I suggest getting married.
 - 11- **Here:** Here is the tea.
 - 12- **Here:** Here is the girl whom I have engaged.
 - 13- **Neither... nor:** Nither do I backbite others nor adulate any body.
 - 14- **So [adj., or adv.,]... that**
 - So crazy was he that he drove at full speed.
 - 15- **Such (noun).... that.**
 - Such a braggart was Nadia, that no body believed her.
 - 16- **.... and so:** He always lies and so does his brother.
- ويوضع الفعل قبل الفاعل إذا وضعت الصفة أو المفعول به في بداية الجملة بفرض التأكيد .

- Great was The October war.
- Two bottles of juice has she drunk.



(ب) - دراسة المفردات اللغوية المرئية للمترجم التحريري

VOCABULARY B - HANDLING THE CONFUSING ENG.

يتم استعراض هذه المجموعة في تناول تتبعى وتعد الأسئلة عليها على النحو التالي:

choose the correct answer:

(aurora-aura-aureola) is the fragrance of flowers.

A

- 1- aboard مسافر على ظهر السفينة أو القطار أو الطائرة
abroad في الخارج (خارج الوطن).
- 2- access اقتراب . وصول . نوبة مرض
excess زائد . إضافي.
- 3- acne حب الشباب (حبوب الوجه)
acme قمة . ذروة . أوج.
- 4- ad إعلان . دعاية
add يضيف . يجمع أرقاماً إلخ.
- 5- adder أفعى (مفرد أفاعي)
udder ضرع (ثدي الحيوانات).
- 6- adapt يتكيف . يتكيف مع . يلانم كذا
adopt يتبنى ولداً أو فكرة . يصطلح على .
- 7- adapter أداپتر (فيشة الكهرباء) وصلة . مكيف . توصيلة أو تركيبة مهيبة .
adopter متبنى شيء . مصطلح على . موافق على . مستخدم لـ:
- 8- addition إضافة . جمع أرقام . إلخ
edition إصدار . طبعة من كتاب إلخ.
- 9- adverse مقابل . معاكس . مضاد . معارض . مناوئ
averse كاره أو ماقت لـ:
- 10- aesthetic جمالي . فني
ascetic زاهد . تارك . متقشف .

11- affluent	..... فياض . غزير . وافر . موسر
effluent	ترعة (فرع من نهر) . متدفق .
12- allay	..... يسكن الألم . يهدىء . يخفف من حدة ألم
alley	زقاق (حارة)
alloy	سبيكة معدنية .
ally	حليف . نصير . يحالف . يناصر .
13- alliterate	..... يجانس أو يشابه أوائل الحروف
illiterate	أمية . جاهل بالقراءة والكتابة .
14- allude	..... يلمح أو يلمح إلى
elude	يتملص . يزوغ . يفلت . يحير .
allusion	تلميح . إشارة ضمنية .
elusion	تملص . زوغان . تهرب . تخير .
illusion	وهم . ضلال .
15- altar	..... مذبح الكنيسة
alter	يبدل . يغير . يحول .
16- amend	..... يعدل . يحسن . يصلح
emend	يصحح أو ينقح نصاً . يحقق كتاباً .
17- ankle	..... رسغ القدم
uncle	عم . خال .
18- arc	..... قوس
ark	فلك . سفينة .
19- ass	..... جحش . حمار
ace	أس . واحد . رائع .
assent	يوافق أو يصدق على
ascent	صعود . ارتقاء . ارتفاع
20- auger	..... مثقب النجار . بريمة حفر
augur	العراف . يتكهن بـ
21- aura	..... شذا . عبير
aurora	فجر . مطلع
aureola	هالة ضوء

22- aught	.....	صفر . لاشيء البتة
ought		واجب . التزام . يتوجب . ينبغي أن
23- awe	.....	يرهب . يروع . رعب . رهبة
owe		يدين لفرد بشيء . يضمّر . يكن
24- awn	.....	حك السنابل
own		خاص به . يمتلك . يستحوذ على
25- axe	.....	بلطة . فأس
axis		محور . مدار
axle		محور العجلة

B

26- bad	.....	سيء . شرير
pad		وسادة سرير . فرشاة . حشوة . يحشى . يفرش أرضية لـ
27- bail	.....	كفالة . كفيل . ضامن . يكفل . يضمن
pail		دلو . جردل
28- bald	.....	أصلع . ساذج . ركيك
bold		جسور . شجاع . وقع
29- ball	.....	كرة . بلية . نزهة . حفلة راقصة . يكور . كتل . كيب
boll		جزوة أو لوزة القطن . كيس الثمار
30- ban	.....	يحظر . يحرم . حظر . تحريم
bans		قوانين الحظر على .. لعنات . إدانة
banns		إعلان عن الزواج (في الكنيسة)
pan		حلة . قدر أو إناء الطبخ والطهي (طاسة) . جزء . قسم
Pan		بان . (إله الرعاة)
31- bale	.....	بالة . جوال (شوال)
pale		شاحب اللون . ممتقع . باهت
32- bane	.....	سم . هلاك . موت
pane		لوح زجاجي في نافذة . خانة مربعة
33- bar	.....	قضيبة . عمود . محكمة
par		معارضة . ترياس قضيبى . قفص المتهمين في المحكمة القيمة الإسمية أو الأصلية

34- bark	..... لحاء شجر . جندي مراسلة
park	نباح الكلب . ينبح . يتقشر اللحاء
35- bask	..... منتزه . موقف للسيارات . يوقف سيارته في ساحة السيارات
pasque	يتشمس . يستلقي في الشمس
36- bass	..... عيد الفصح
pass	صوت جهير (أوبرا)
37- bast	..... يمر . يجتاز . يعبر . ينجح
baste	لحاء . ليفي
past	يضرب أو يؤدب بالعصا . يسرح ذيل الملابس أو البنطلونات
paste	الماضي . المنصرم . بعد
38- bat	..... عجينة . معجون . يلصق . يعجن
pat	خفاش . نبوت . تطرف العين
39- bath	..... اغتسال . استحمام
path	طريق . مسار . درب
40- batter	..... يدندق . يهشم
better	أفضل من
butter	يداهن . يتمحلس . زبدة . يدهن بالزبدة
41- bawl	..... يصيح . يصرخ . يزعق
bowl	سلطانية . بطن الملعقة
bowels	أمعاء . أحشاء
42- bay	..... خليج . يترقب . يتحفز
pay	يدفع . يسدد مالاً
43- beach	..... شاطئ . بلاج
peach	فاكهة الخوخ
beech	خشب الزان
44- beak	..... منقار . أنف (بالعامية)
peak	قمة ذروة . أوج

45- bean	..... فول . لوبيا
pean	نشيد النصر
46- bear	..... دب . إنسان فظ . يتحمل
pear	تلد الحيوانات . فاكهة الكمثرى
47- beat	..... يضرب . يهزم . يدق
beet	نبات البنجر
peat	نبات متخمّر
48- beck	..... جدول . غدير . إيماة . إشارة . يومىء . يشير
peck	منقار . مكيال . ينقر . يلتقط
49- beg	..... يتوسل . يترجى . يتسول
peg	وتد . خابور خشبي . حجة
50- bell	..... جرس . ناقوس . كأس الزهرة
pell	جلد . أديم
belle	حسنة . امرأة جميلة
51- below	..... أسفل . أدنى . تحت
bellow	خوار . زئير . يخور . يزأر
bellows	منفاخ الحداد (كبير)
52- berth	..... سرير (فى سفينة) . عربية نوم
birth	ميلاد . مولد
53- beside	..... بجانب . بجوار
besides	بخلاف ذلك . علاوة على ذلك . بل .. ومع ذلك
54- best	..... الأفضل . الأحسن
pest	وباء . طاعون . آفة
55- bet	..... رهان . يراهن
pet	أليف . محبوب . مدلل . يدلل
56- bier	..... نعش . تابوت
pier	رصيف الميناء . جسر بحرى
57- big	..... كبير . حامل (حبلى) . يتفاخر
pig	خنزير . قالب من معدن خام

58- bike	..... دراجة
pike	حربة .
59- bile	..... الصفراء (طب)
pile	خازوق . كومة . يكوم . يخوزق
piles	مرض البواسير (طب)
60- bill	..... منقار
pill	منجل . مذكرة . فاتورة . قائمة . بيان . برنامج حفلة حبة دواء . قرص صغير . شخص مزعج (بالعامية)
61- billion	..... بليون (ألف مليون)
pillion	سرج خلفى للنساء على الحصان .
62- bin	..... صندوق تخزين الخيطة . دبوس (بروش)
pin	قارورة خشبية فى لعبة البولنج
63- bitch	..... أنثى الكلب . مومس . عاهرة
pitch	قار . أسفلت . زفت . مقام الصوت . انحدار . ينحدر
64- bite	..... يعض . يلدغ . عضه . لدغة
bight	منعطف فى شاطئء (جون) . أنشوطه حبل .
65- blain	..... بثرة (فقفوقة)
plain	سهل مستو . صريح . بسيط
66- bleat	..... نغاء الخروف . يثغو
pleat	ثنية . طية . يطوى
67- bless	..... يبارك . يمجّد . ينعم على
bliss	سعادة غامرة
68- blob	..... نقطة . قطرة . ينقط
plop	طرقة مائية . غطسة فى الماء . يغطس
69- bloc	..... كتلة (كالكتلة الشرقية أو الغربية)
block	كتلة خشبية أو معدنية أو حجرية . بكرة لرفع الاثقال . انسداد . انغلاق . ينغلق . عمارة . مجمع سكنى .

70- bob	..... يقطع . ينشأ فجأة . يتأ . هزة رأس
pop	طريقة . غطسة فى الماء . شعبى (اسم مختصر)
pope	البابا . بابا الفاتيكان
71- bobby	..... شرطى (بالعامية)
poppy	زهرة الخشخاش
puppy	كلب صغير . جرو الحيوان . أحمق
72- bock	..... جعة أو بيرة
pock	بثرة . دمل صغير
73- boll	..... كيس الحبوب فى النبات
poll	جدول انتخاب . اقتراع . يقترح
74- bole	..... جذع . ساق
pole	قطب . عمود . سارى
75- bond	..... سند مالى . قيد . التزام . تعهد . وثاق
pond	فسقية . بركة
76- boor	..... فلاح . جلف
poor	مسكين . فقير
77- bore	..... مل . مضايق . ثقيل
pore	يتمعن فى
pores	مسام الجلد
78- bounce	..... حيوية ، نشاط . ارتداد
pounce	مخلاب . وثبة . ينقض على
79- boost	..... يدفع لأعلى . يعزز . يقوى
boast	تبه . تفاخر . يفاخر بـ
80- bound	..... مقيد . ملتزم بـ
pound	مصمم على . متجه نحو . يقيد ، يلتزم . يحد أو يتأخم رطل (وزن) . جنيه . يسحق . يضرب بعنف وتكرار
81- bout	..... قتال . مباراة . نوبة
pout	يتجهم . يعبس . يقلب شفثيه . استنكار (يوز) .

82- bower	.....	كوخ . تعريشة فى بستان
power		طاقة . قوة
83- box	.....	علبة . صندوق
pox		مرض الزهرى
84- braise	.....	يدمس (يطهو على نار هادئة)
praise		ثناء . حمد . شكر . يشكر . يحمد . يثنى على
85- brassiere	.....	سوتيان . صديرية للشديين
brazier		تاجر النحاس . قدر نحاسى كبير
86- breach	.....	ينكث وعده . ينقض اتفاق . يشرخ . يحدث فلماً بـ
preach		يعظ الناس . يخطب دينياً
87- breech	.....	دبشك البندقية . مؤخرة
breeches		بنطلون قصير . سروال
88- brick	.....	طوبية . لبنة
prick		شوكة . وخزة . يوخز
89- bridal	.....	زفاف . عرس . زفافى . عرسى
bridle		لجام . يلجم . التكبير فى المشى
90- bride	.....	العروس (العروسة)
pride		فخر . زهو . خيلاء . تكبير
91- brig	.....	مركب شرعى بصارين . سحب . جسر
prig		مغتر بنفسه . مختال . متمزت
92- brim	.....	حافة . طرف . يطفح . يترع
prim		متأنق . مدقق . متمزت
93- brooch	.....	بروش . دبوس زينى
broach		مثقاب . يثقب
94- brow	.....	حاجب العين
prow		مقدم المركب أو الطائرة
95- buff	.....	جلد الجاموس . يصقل . يلمع
puff		نفخة . مدح كاذب . يمدح مدحا كاذبا

96- bug	بقعة (حشرة الفراش). لوطى
pug	كلب أفسس الأنف قصير الأرجل
97- bull	ثور . شرطى سرى بالعامية . غلطة لغوية ومضحكة
pull	قطر . سحب . يجز . يسحب
98- bulb	بصلة النبات أو اللبنة
pulp	لب الثمر . عجينة.
99- bump	ضربة أو صفعة قوية . يصد . يرتطم
pump	مضخة . طلمبة.
100- bun	كعكة محلاة
pun	جناس (قافية).
101- bunch	عنقود . حزمة . باقة . يحزم . يجمع . يضم
punch	مثقاب . لكمة . يثقب . يلكم
102- burl	عقدة فى خيط أو قماش
purl	خزير الماء
103- burr	محضرة الطيب (أسنان) . نتوء . عقدة
purr	صوت (هرير) الهر . يموء
104- bus	أتوبيس . حافلة . باص
pus	صديد . قيح
105- buss	قبلة . تقبيل . يقبل بالفم
puss	هرة . أرنبه . فتاة
106- bush	شجيرة . خصلة شعر . ذيل الثعلب
push	يدفع . يحث
107- but	لكن . إلا . عدا
butt	دبشك البندقية . غرض . قصد . أضحوكة . ينطح
108- put	يضع . يفترض
putt	يضرب كرة الجولف برفق على الحفرة
109- by	بجانب . بواسطة
bye	جانبى . فرعى . ثانوى

124- clabber	.....	لين خاثر . يتخثر اللبن أو الدم
clapper		مطرقة الجرس . ثرثار.
125- claw	.....	مخلب . برثن
clew		كسبة غزل للخيط . دليل هاد
126- clutch	.....	القابض (الدبرياج) . يتعشق
cultch		زبالة . نفاية
127- cob	.....	ذكر الإوز . قوحلة الذرة
cop		شرطي (عامية أمريكية)
128- cobra	.....	أفعى الكوبرا
copra		جوز الهند المجفف
collage		فن المصصقات . مجموعة مختلفة
college		كلية دراسية . جماعة . حشد . سجن (عامية بريطانية)
129- coma	.....	غيبوبة . إغماء
comma		فاصلة . شولة (علامة وقف مرحلية)
130- commissionaire	.....	حاجب أو بواب بزى خاص
commissioner		مندوب . مفوض . عضو لجنة.
131- complement	.....	تكملة . استكمال . ملحق
compliment		مدح . إطراء . مجاملة . يجامل
compliments		تحيات . تهاني . أمنيات
132- composer	.....	مؤلف موسيقى . ملحن
compositor		منضد حروف مطبعية (جميع حروف).
133- con	.....	موقف سلبي . يفحص بدقة . داء السل
conn		يوجه دفة المركب . توجيه
134- confidant	.....	صديق حميم مؤتمن
confidante		صديقة حميمة مؤتمنة
135- confidant	.....	صديق حميم مؤتمن
confident		واثق . موثوق . متيقن



- 110- cab عربة أجرة
cap قبعة . غطاء
- 111- cach مخبأ أو مخزن للمؤن . يخبىء
cash نقد . أوراق مالية . يصحف مالا ويستلمه نقدا
- 112- caddie غلام الملاعب (يحضر الكرة)
caddy علبة صغيرة للشاي وما إليه
- 113- calendar تقويم . روزنامة (نتيجة)
calender ماكينة صقل . درويش . متسول . يصقل القماش
- 114- cancel يلفى . يبطل
cancellate إسفنجى . شبكى
- 115- candid صريح . نزيه . صادق
candied محلى بالسكر
- 116- canter يخب (الفرس)
cantor قائد فرقة غناء كنسية
- 117- cannon مدفع . ماسورة المدفع
canon قانون كنسى (شريعة مسيحية)
- 118- carton علبة أو صندوق كرتون
cartoon رسوم الأطفال المتحركة
- 119- cast سيكة . صبة . منظر . هيئة
caste نفاية . يبنذ . فريق عمل . طائفة . قوم
- 120- censer مبخرة البخور المحترق
censor رقيب
- 121- course مسلك . مضمار . طريق . مسيرة . دورة دراسية
courses طمث المرأة أو حيضها
- 122- chapiter تاج العمود فى مبنى
chapter فصل . إصحاح . مجموعة .
- 123-choreography فن الرقص الإيقاعى
chorography علم دراسة الأقاليم وتخطيطها

136- confidant	.....	صديق حميم مؤتمن
confidenceman		نصاب . مختال
conman		مختصر كلمة نصاب مختال
137- conscience	.....	ضمير . وازع . ذمة
conscious		واع (فى وعيه) . مدرك . الشعور (علم نفس)
138- consort	.....	زوج أو زوجة . يعاشر . يرافق . يجمع بين . يوفق
concert		حفلة كونشيرتو
139- consul	.....	قنصل (فى قنصلية بلد)
council		مجلس . مجمع .
counsel		مشورة . مستشار قانونى . يستشير . يعطى مشورة
140- convey	.....	ينقل . يحمل
convoy		ركب حراسة . قافلة بحرية تحت حراسة
141- coral	.....	المرجان
corral		سياج من عربات . زريبة .
142- cord	.....	حبل . مشنقة (عامية)
chord		عصب . وتر . يتناغم مع
143- cornet	.....	بوق
coronet		تاج . إكليل
144- corp	.....	فيلق جندي
corpse		جثة . جثمان
145- corpe	.....	فيلق
corpse(corpus)		جثة . جثمان . مجموعة أعمال كاملة
146- corporate	.....	شركة . مؤسسة
corroborate		يعزز . يؤيد
147- cousin	.....	ابن العم أو الخال
cozen		يخدع . يختال على
148- coop	.....	خن الدجاج . مكان ضيق
coup		انقلاب عسكرى . ضربة موفقة غير متوقعة . غطاء أو جلباب الشيخ أو القس
cope		يناضل . يسعى جاهدا لـ

149- corespondent	..... زانى . زانية
correspondent	مراسل . خط مترو مكمل .
150- crawl	..... حوصلة الطائر
crow	غراب . صياح الديك . يصيح
151- creak	..... صرير (زقزقة) الباب . يصر
creek	خليج صغير (جون) .
152- crevasse	..... صدع أو شرخ عميق
crevice	صدع . شرخ . انشقاق .
153- cribble	..... غربال . يغربل
cripple	يعيق . يعرقل . يقعد .
154- croak	..... نقيق الضفدع . ينق . يتذمر
crook	محتال . نصاب . يمتلك .
155- cue	..... طابور . ضفيرة . يضفر
queue	طابور . يصطف فى طابور . ضفيرة طويلة على ظهر الفتيات . يضفر
156- crochet	..... كرشيه . نسيج محبوك
crotchet	نزعة غريبة . فكرة شاذة . معلق أو كلاب صغير
157- cub	..... شبل . ابن الدب أو الكلب . جرو
cup	كأس . فنجان . قدح
158- curb	..... شكيم . كابح . حاجز حجرى . عند حافة الرصيف يكبح
kerb	حجارة الرصيف
159- currant	..... عنب بناتى (لا بذر له)
current	تيار . متداول . شائع . حالى . جارى
160- curtsy	..... انحناءة احترام كتحية من امرأة
courtesy	مجاملة . لطف . لباقة . اذن . واسطة
161- cygnet	..... اوزة عراقية صغيرة
signet	ختم صغير . ختم دمغة على المصوغات
162- cist	..... صندوق لأشياء مقدسة . ضريح
cyst	كيس

D

163- dabble	..... يليل . يطرش بالماء
dapple	منقط . أرقط . ينقط
164- dais	..... منصة فى قاعة
daze	يذهل . يبهز
165- diary	..... أجدنة لتدوين الملاحظات . مفكرة
dairy	منتجات الألبان
166- dam	..... سد . خزان . يحجز
damn	لعنة . يلعن
167- dance	..... يرقص . رقص
dunce	غبى . مغفل
168- debauch	..... يزنى . تعهر المرأة
debouch	يخرج . يتدفق . يفرغ
169- defer	..... يعوق . يؤخر . يرجىء . يدعن
differ	يختلف . يتباين
170- deference	..... ذوق . احتشام . طاعة . انقياد
difference	اختلاف . تباين . فرق
deferment	تأجيل (خاصة للخدمة العسكرية الإجبارية)
171- deferential	..... محتشم . ذوق . محترم
differential	فارقى . تباينى
172- debilitate	..... يضعف . يهن
depilate	ينتف الشعر
173- demur	..... رية . شك . تأخر عن استلام البضاعة فى الميناء
demure	فتاة أو امرأة محتشمة
174- device	..... وسيلة . مكيدة . اختراع . جهاز
devise	يوصى بميرات . يخطط
175- desert	..... صحراء . يهرب . يهجر
dessert	تحلية بعد الطعام بفاكهة أو غيرها تختم بها الوجبة

176- dinghy	.....	مركب صغير بمجداف
dingy		قدر. وسخ
177- dent	.....	سن (مفرد أسنان)
dint		انبعاث . ينبعث
178- dully	.....	بليد . خامل كسول . فاتر
duly		في محله ووقته . كما ينبغي
179- dumb	.....	أبكم . أخرس . صامت
dump		نفاية . مستودع ذخيرة . كآبة . مقلب زباله . يفرغ الزباله . يغمر السوق بالسلع الرخيصة
180- dunk	.....	يغمس . يغمر
dung		يسمد بالروث . روث الحيوان
181- dungeon	.....	زنازنة في برج أو قلعة
dudgeon		حق . غضب
E		
182- earthly	.....	أرضي . دنيوي
earthy		ترابي . عملي . واقعي
183- eerie	.....	مخيف . غريب
eyre		جولة . محكمة متنقلة
eyrie		وكر للطيور الجارحة . منزل فوق المرتفعات
184- effluent	.....	متدفق . فرع نهر . ترعة
affluent		وافر . متدفق . فياض . رافد نهري . ترعة
185- elicit	.....	يظهر . يوضح . يتجلى
illicit		محظور . محرم . حرام . غير قانوني . غير جائز . غير مباح
186- effect	.....	أثر . تأثير . وقع . نتيجة
affect		يؤثر . يتأثر به .
187- elapse	.....	يمر . ينقضي . يزول
ellipse		القطع الناقص (في الهندسة)
eclipse		كسوف الشمس . تكسف الشمس . ينحجب عن

188- ensure	يضمن . يؤكد
insure	يؤمن بوثيقة تأمين
189- entomologist	عالم الحشرات
etymologist	عالم يدرس علم الاشتقاق اللغوي
190- envelop	يغلف . يلف
envelope	غلاف . ظرف .
191- ere	سابقا . من قبل
err	يخطيء . يزل
192- etymology	علم الاشتقاق اللغوي
entomology	علم الحشرات
193- exert	يبدل جهدا . يكن
exsert	يوضح . يظهر
194- extortion	التفاف . دوران
extortion	ابتزاز . اغتصاب

F

195- fallow	أرض بور (متروكة للحراث)
fellow	زميل . رفيق
follow	يتبع . يتبع
196- faun	فون (إله الحقول عند الرومان)
fawn	يتودد . يتزلف . صغير الظبي
197- faint	إغماء . يصاب بإغماء
feint	خدعة . يناور . يخدع
198- feat	عمل فذ . إنجاز رائع
feet	أقدام
199- feign	يتظاهر بـ . يتصنع كذا
fain	بسرور . بفرح . بانسراح
200- felt	شعرب . أحس بـ
felt	لباد . يكسى باللباد

201- fen	.....	مستنقع . بركة كبيرة
fin		جناح . زعنفة . نهاية
Finn		فنلندى
202- felly	.....	إطار العجلة
filly		مهرة . فتات
203- ferment	.....	خميرة . يتخمّر . يخمر
foment		يضع كمادات . يثير
204- fiancé	.....	خطيب الفتاة
fiancée		خطيبة الشاب
205- filed	.....	مبرود بمبرد . مهذب . فقع
filled		ممتلىء . مملوء . محشو . متخم
206- five	.....	الرقم خمسة
fife		مزمار
207- flak	.....	مدفعية مضادة للطائرات
flake		قشرة . رقيقة
208- flair	.....	فطنة . نباهة . تعقل
flare		وهج . توهج . يتسع
209- flap	.....	يخفق . يرفرف . يصفع
flip		ينقر أو يرف قطعة النقود
flop		يفشل تماما . يتخبط
210- flea	.....	برغوث
flee		يفر . يهرب
211- flour	.....	دقيق . مسحوق
flower		زهرة . نخبة . يزين بالزهور
212- freeze	.....	يتجمد . صقيع
frieze		إفريز (زخرفة معمارية)
213- flu	.....	انفلونزا مع رشح شديد
flue		عمود المدخنة
floe		جليد متحرك فوق المياه

214- fob	جيب سحرى صغير فى البنطلون
fop	غندور . أنيق جدا
215- foul	كريه . فاسد . بذيء . خاطيء
fowl	دجاجة . فرخة
216- forward	للأمام . منطلقا
foreword	مقدمة . تمهيد
forward	شكس . متمرد
217- fretter	مشاكس . مغيظ . نكدى
fritter	حلوى القطايف
218- funeral	جنازة . جنازى
funereal	جنازى . خاص بمراسم الدفن
	
219- gab	يشترثر . يرغى
gap	ثغرة . فتحة
220- gabble	يدمدم . يهذى
gable	سقف مثلث الزوايا فوق منزل
221- gaff	كلاب الجزار . رمح . ملهى . رخيص . خداع . معاملة خشنة
gaffe	غلطة فاضحة أو شنيعة فى السلوك الاجتماعى . فضيحة
222- galleon	الغليون . سفينة شراعية ضخمة
gallon	جالون : مقياس للسوائل يعادل 3.8 لترا فى أمريكا و 4.6 فى انجلترا
223- gamble	مقامرة . يقامر
gambol	يقفز مرحا
224 -gaol (Jail)	سجن
goal	هدف . غاية
gasket	جوان (للسيارات)
casket	علبة . تابوت

225- gel	..... جيل . جيلى . هلام
gill	خيشوم السمك
226- geld	..... يخصى الذكور
gild	يطلى أو يموه بالذهب .
gelid	قارس البرودة .
gauge	عداد . مقياس .
gouge	أزميل مقعر (مقور) . ابتزاز . يبتز .
227- gene	..... جينة . مورثة
gin	محلجة قطن .
228- genteel	..... مهذب . دمث الأخلاق
gentile	غير اليهودى . وثنى . كافر . ملحد .
229- genie	..... جن . عفريت
genius	عبقرية . عبقرى . نابغة .
genus	نوع . جنس . فصيلة .
230- gild	..... يطلى بالذهب
guild	نقابة . طائفة نباتية .
231- gilt	..... مذهب . مطلى بالذهب
guilt	ذنب . إثم . معصية .
quilt	لحاف للتغطية فى السرير .
232- glacier	..... نهر جليدى
glazier	عامل فى صناعة الزجاج وتركيبه .
233- glad	..... مسرور . سعيد
glade	ممر فى غابة أو منتزه .
clad	مكسوب .
234- glaucous	..... أخضر شاحب
glucous	جلوكوز .
235- glair	..... يياض البيض (زلال)
glare	يسطع . يضىء . يلمع .

236- glib	.....	طلق اللسان . أملس
glip		يجز . يقص . مشبك ورق .
237- grill	.....	شواء اللحم . شواية . يشوى
grille		شبكة حديدية فى النافذة .
238- griped	.....	متذمر . مصاب بأمساك . متوجع
gripped		مصاب بالأنفلونزا الوافدة .
239- grisly	.....	رهيب . مروع . بشع
gristly		غضروفي .
grizzly		أشيب . رمادى .
240- grope	.....	يتلمس طريقه
group		جماعة . مجموعة . زمرة . يجمع .
241- goad	.....	منخس . محرك . ينخس . يحث . يحرض . يحض
242- graft	.....	تطعيم الأشجار . يطعم الأشجار . يئزر إنساناً
craft		حرفة . مهنة . صنعة

H

243- hale	.....	سليم . معافى . صحيح
hail		برد . برودة . تحية . سلام يمطر بوابل . يلتقى السلام . يبرد الجو
244- hair	.....	شعر . وبر
hare		أرنب وحشى
heir		وريث شرعى
245- hangar	.....	حظيرة الطائرات . هنجر أو عنبر للإقامة المؤقتة
hanger		جلاد . حمالة الملابس . مشنقة .
246- hart	.....	ذكر الإبل
heart		قلب . فؤاد . حميم . محبوب .
247- heal	.....	يشفى . يداوى . يندمل
heel		عقب أو كعب الحذاء
248- heed	.....	يتجه نحو . يلتفت إلى
head		رأس . هامة . يرأس

249- hell	..... جهنم . جحيم
hill	تل . رابية
250- hearse	..... عربة الموتى
hearth	موقد . مدفأة . مأوى
251- hennry	..... مزرعة دواجن
henry	هنرى : وحدة المجال لهنرى
252- him	..... ضمير المفعول للمذكر المفرد الغائب
hem	حافة الثوب . يتحنح . بهمهم
hymn	ترتيلة . ترنيمة دينية . توشيحة دينية
253- hoar	..... أشيب . تجمد البخار على سطح بارد
whore	مومس . عاهرة . بنى
254- hoard	..... خزين . مخزون . يدخر . يخزن
horde	قبيلة من البدو . حشد جماعة
255- hob	..... غول . عفريت
hop	وثبة . قفزة . يشب
256- hoop	..... طوق . طارة . يطوق
whoop	هتاف تشجيعى شهقة . نعيق البوم . شهيق . يهتف مشجعا
257- hoop	..... طارة . جلبة . يطوق
hope	أمل . رجاء . تطلع . يأمل
258- hollo	..... أهلا . مرحبا
hollow	فارغ . مجوف
hallow	مقدس . مبارك . يقدر
259-haloo	..... صيحة تنبيه . صاح منبها
halo	هالة ضوء حول الشمس أو القمر
260- homely	..... بسيط . طبيعى . غير متكلف
homily	وعظ أو خطبة دينية
261- horse	..... حصان
hoarse	أجش الصوت

262- hue	لون . صبغة
hew	ينحت . ييرى . يصقل
263- humerus	عظم العضد
humorous	فكاهى . هزلى
	
264- idle	كسول . خامل . بليد
idyl	أغنية أو نشيد رعى
265- ill	مريض . سقيم
ell	ذراع لقياس القماش
eel	ثعبان البحر
266- illicit	محظور . ممنوع . يحظر
elicit	يظهر . يبين . يوضح
267- illude	يخدع . يغوى . يحتال
ellude	يراوغ . يتملص من
268- imminent	قريب . وشيك . آت
eminent	بارز . سام . شهير
269- in	داخل . داخلى
inn	حانة . بار رخيص . فندق صغير
270- inapt	غير ملائم أو مناسب
inept	سخيف . أخرق
271-ingenious	مبدع . بارع . حاذق
ingenuous	ساذج . صريح . مخلص
272- impetuous	متهور . طائش
impetus	قوة دافعة . قوة الدفع
273- indigenous	فطرى طبيعى
indigent	فقير . معدم
274- indiscreet	طائش . متهور . لا يحتفظ بالسر
indiscrete	غير منفصل . غير متميز . غير متفرد

275- industrial	صناعى . متعلق بالصناعة
industrious	مجد . نشط . مجتهد (شغال)
276- infest	يهاجم . يصيب بوباء
invest	يستثمر
277- ingle	لهب . لظى النار . مستوقد
angle	زاوية . صنارة
angel	ملاك . ملائكى
278- insect	حشرة
instinct	غريزة . فطرة . غريزى
279- insight	تبصر . استبصار
incite	يحث . يحرض . يغوى
280- insure	يؤمن ببوليصة تأمين
ensure	يؤكد . يضمن . يكفل
281- interval	فاصل زمنى . فترة فاصلة
intervale	سهل منبسط بجوار نهر
282- ire	غضب . حقد . ضيق
era	عهد . عصر . فترة زمنية
ere (adv.)	سابقا . من قبل
283- itch	حكة . هرش . يهرش
etch	حفر المعادن بماء النار . (حمض الكبريتيك) .
ل	
284- jab	يطعن . يخز . يلكم
gab	يثرثر (يرغى)
285- jib	ذراع المرفاع . شراع السارى
jibe	ينحرف . يميل نحو . يهزأ بـ
gib	مشنقة
286- jilt	المرأة التى تغدر بحبيبها
gilt	يطللى بماء الذهب

- 287- just عادل . دقيق . يحكم . الآن . فى التو
 gust هبة ربح . عصفة هواء
 288- jut يبحث . يظهر فجأة
 jute نبات القنب
 gut مصران . معى

K

- 289- ken بصيرة . فطنة . يعرف . يدرك
 kin أقارب . أهل . عشيرة
 290- knave محتال . مخادع . نصاب
 nave محور أو دولاب العجلة

L

- 291- lab (laboratory) مختصر كلمة معمل
 lap يطوى . يثنى . يتراكب فوق بعض . حجر
 292- lamb حمل صغير
 lamp مصباح . لمبة
 293- lath لوح خشبي رقيق لتكسية الجدران
 lathe مخرطة المعادن . يخرط المعادن
 294- laugh يضحك
 lough (lok) بحيرة
 295- lea مرعى . مرجة (مفرد مروج)
 lee مأوى . ملاذ . مصد للريح
 lees نقل . رواسب
 296- leach يرشح . يعطس
 leash مقود الخيل
 297- leak يرشح . يسرب . يتسرب
 leek نبات الكراث
 298- lent الصوم الكبير (عند النصارى)
 lint نسالة الكتان . ضمادة الكتان

299- lentil	..... نبات العدس
intel	عتبة الباب العليا
lesion	آفة. ضرر
legion	فيلق. حشد
300- lever	..... عتلة. رافعة
liver	كبد. كائن حي
301- libertinity	..... فجور. دعاة. فحش
liberty	حرية. تحررية. تحرر.
302- lightening	..... إضاءة. إنارة. تنوير
lightning	البرق. سرعة خاطفة.
303- lineament	..... أسارير أو قسمات الوجه
liniment	مرهم . مروخ
linen	كتان . ملابس داخلية . بياضات . كتاني
lining	بطانة
linn	جرف . شلال
linin	شبكة النواة (أحياء)
litter	نقالة . محنة . تلد (أنثى الحيوان)
letter	خطاب . رسالة
304- llama	..... اللاما : حيوان شبيه بالجمال
lama	اللاما : راهب بوذي لامي المذهب
305- load	..... شحنة . حمولة . يشحن . يعمر سلاحا
lode	قناة مائية . ذخيرة وافرة
306- loan	..... قرض مالي . يقترض ماليا
lone	وحيد . أعزب . متفرد . موحد
307- loath	..... مشمئز . نافر
loathe	اشمأز من . نفر من
loathing	اشمئزاز . كراهة . تقزز

308- local	..... محلى . داخلى . موضعى . وطنى
locale	محل . مكان . موضع
309- looped	..... معقود . متقلب
loped	متبختر . مختار
lopped	مشذب . منقح . مبتور
310- lobe	..... فص
lope	يختال فى مشيه
lop	يشذب . يقلم الأشجار .. إلخ . يتدلى . يتوانى
lorry	لورى . شاحنة نقل
lory	بغبغان استرالى
311- lose	..... يخسر . يفقد
loose	سائب . منحل . مرتخ . يفك . يحل
love	حب . عاطفة
luff	الإبحار تجاه الريح
312- loot	..... يغنم من الحرب . ينهب
lot	بيعة شاملة (لوط) . جملة بضائع . كثرة . كثير
313- lumbar	..... فقرات الظهر القطنية السفلى
lumber	يكوم . يعوق . خشب الأشجار بعد قطعه
lumper	عتال ضخمة الجسم
314-lunge	..... يندفع بقوة . يطعن
lung	رئة
315- lust	..... شهوة . نزوة
last	أخير . نهائى . ماضى . منعدم
M	
316-macaroni	..... معكرونه . مكرونه
macaroon	حلوى الماكرون الفرنسية
macron	علامة المد فوق حرف علة
317- magnate	..... قطب من أقطاب أو أعلام السياسة أو العلم أو الفن
magnet	مغناطيس

318- mail	..... يرسل بالبريد
male	ذكر . مذكر
319- maize	..... ذرة (نبات)
maze	متاهة . ورطة . حيرة
320- maniac	..... مهووس
manic	مصاب بالهوس
321- mall	..... ممشى عمومي في منتزه . شاكوش
moll	عاهرة . بغى . مومس
322- manners	..... أسلوب . سلوك . عادات
manors	عزب (جمع عزبة) . مزارع
323- marry	..... يتزوج
merry	مرح . سعيد . مبتهج
324- marshal	..... مشير . مارشال
martial	عسكري . خاص بالعسكرية
325- martin	..... طائر الخطاف
marten	حيوان الدلق أو السنسار
326- mask	..... قناع . يتنكر
musk	عطر المسك
327- mask	..... قناع . يتنكر
masque	حفلة تنكرية . يشترك في حفلة تنكرية
328- mass	..... كتلة . قداس . الجماهير . وفرة . يكوم . يتجمهر
muss	لخبطة . فوضى . تشتت
329- mediate	..... يتوسط بين
meditate	يتأمل . يفكر ملياً
330- metal	..... معدن . فلز
mettle	همة . نشاط . جلد . احتمال
331- mews	..... مجموعة إسطبلات
muse	عروس الشعر . مصدر وحي . يتأمل . يتوحى

332- mien	.....	سيماء . طلعة . مظهر
mean		حقير . خسيس . يعنى . متوعد
means		فصيلة
333- might	.....	قوة . قدرة
mite		سوس أو عث
334- miner	.....	ماكينة زرع الألغام . عامل فى منجم
minor		القاصر الذى لم يبلغ سن الرشد . صغير
335- minister	.....	وزير . كاهن . وكيل . يسعف . يساعد
minster		كنيسة . دير
336- moan	.....	نواح . عويل . ينعى . يعوى
moon		قمر
337- moat	.....	خندق مائى حول حصن
moot		مناقشة . تباحث . يتباحث
338- moat	.....	خندق مائى
mote		ذرة من ذرات الغبار
339- mob	.....	الغوغاء . الرعاع . الأوباش
mop		مسحة أو خيشة لتنظيف الأرض . يمسح بخرقه من القماش
mope		مكتئب . حزين . يكتئب
340- modal	.....	مشروط . اشتراطى
model		نموذج . موديل
341- moral	.....	أخلاقى . أدبى
morale		الروح المعنوية . معنويات
342- more	.....	أكثر أو أزيد من
mores		تقليد . عرف . عادات
343- motif	.....	روح الموضوع . الفكرة الأساسية فى عمل فنى
motive		دافع . باعث
344- much	.....	كثير . كثيرا . مقدار كبير أو وافر
mush		عاطفة واهية . غراء من الدقيق
mach		مقياس سرعة الصوت (موك)

mooch	يتسكح . يستجدي . ينسل خلسة
345- mussel	بلح البحر (حيوان مائي)
muzzle	كمامة . ماسورة المدفع . كمم
346- muster	حشد . جمهرة . يحتشد
master	سيد . أستاذ . بارع . ضليع
347- mutter	يدمدم . يفغمم
matter	مادة . موضوع . أمر . قضية

N

348- nab	يعتقل . يقبض على
nap	نوم القيلولة . يغفو
nape	قفا الرقبة
349- nave	صرة أو محور العجلة
knave	مخادع . مختال . نصاب
350- navy	سلاح البحرية
navvy	صبي الأسطى
351- neigh	يصهل الحصان . صهيل
nay	لا . كلا . تصويت رافض
352- net	شبكة . صافى . خالص
nett	شبكة صيد
neat	أنيق . مهندم . منظم
353- net	شبكة . صافى . خالص
nit	بيض القمل
nut	حمولة . بندقة . (رأس بالعامية)
354- nick	يشق . يحز
neck	عنق . رقبة
355- mill	صفر - لا شيء
null	باطل . عديم القيمة والتنفع

356- nit	بيضة القمل . الصؤابة
knit	يفزل بالحبل (تريكو)
357- node	عقدة . ورم صلب
nude	عار . عريان . مجرد
nod	ينكس الرأس . يومي برأسه . إيماءة . هزة رأس
358- nougat	نوجة (حلوى معجونة بالمكسرات)
nugget	كتلة صلبة من معدن نقيس
	
359-odeum	مسرح للموسيقى
odium	خزى . عار . كره
360- official	موظف حكومي . رسمي
officious	غير رسمي . متطوع . فضولي يقدم خدماته دون أن يطلبها أحد
361- omen	فال . نذير . بشير
amen	آمين . تؤمن حقا بذلك
362- omission	حذف . إسقاط . إهمال . إغفال
emission	صدور . انبعاث . خروءة
363- onchy	ظفر
onco	ورم
364- order	أمر . نظام . طبقة . درجة . وسام . يأمر . يطلب
ordure	براز . غائط . قدر أخلاقيا .
365-ordinance	شريعة . فرض
ordnance	مدفعية الميدان
366- orural	سمعي . سماعي
oral	شفهي
367- ore	معدن خام
oar	مجداف القارب
368 -organism	كائن حي
orgasm	هزة الجماع . نشوة المضاجعة

369- otter	.....	كلب الماء . قندس البحر
utter		يتحدث . يصرح . يتفوه
P		
370- palette	.....	لوحة ألوان الرسم
palet		حرفش النبات
371- pane	.....	لوح زجاجي فى نافذة
pain		ألم . وجع . يؤلم
bane		قاتل . سام
372- par	.....	تساو . تكافؤ . القيمة الإسمية لسهم مالى
parr		سمكة صغيرة
373- pastel	.....	ألوان الباستيل (للرسم)
pastille		معطر للجو فى صورة هلامية
374- patch	.....	خبزة . عجنة . دفعة
batch		رقعة . يرقع
375- peak	.....	ذروة . أوج . قمة . يبلغ الذروة
peek		ينظر خلسة . يراقب فى الخفاء
pique		استياء . غضب
376- peal	.....	جلجلة الأجراس . ضجيج . دوى
peel		قشرة الثمرة . يقشر
377- pearl	.....	لؤلؤة . لؤلؤى
peel		تطريز بخيوط ذهبية أو فضية
378- peasant	.....	فلاح . قروى . مزارع
pheasant		طائر التدرج (ديك برى)
379- pedal	.....	دواسة . بدال
peddle		يبيع متجولا
380- percept	.....	مدرك حسى
precept		قاعدة للسلوك . توجيه تربوى

381- perfect	تام . كامل . متقن
prefect	حكمدار الفصل (الألفة) الوالى . الحاكم
382- pendant	حلية متدلية . (عليقة بالعامية)
pendent	شئء معلق لم ينظر أو بيت فيه
383- perquisite	علاوة . أجر إضافى
prerequisite	شرط أساسى
384- persevere	يواظب على
preserve	يحفظ . يصون
385- personal	شخصى . ذاتى
personnel	دائرة المستخدمين أو شئون الأفراد فى مؤسسة ما
386 -perspective	رسم منظورى . منظور
prospective	محتمل . متوقع . منظور .
387- pertainence	قرابة . صلة بالموضوع
purtenance	أحشاء الذبيحة
388- petrel	طائر النور
petrol	بترول
389- pillow	وسادة . مخدة
billow	موجة كبيرة . يتلاطم
390- pined	هزيل . متلهف على
pinned	معلق . مشبوك بدبوس
391- piped	موصل بأنابيب
pipped	منقور . مثقوب بالنقر
392- plaintiff	المدعى . جانب الادعاء
plaintive	حزين . مكتئب
393- plot	مؤامرة . مكيدة . يتآمر
blot	لطةة . لطةة . يلطخ
394- poplar	خشب الحور أو شجره
popular	شعبى

395-postulate	يفترض
pustulate	مصاب بالبثور
396- pray	يصلى . يتوسل لله
prey	فريسة . يفترس
pry	يتفحص . يتفرس فى . يدقق فى
bray	نهيق . ينهق
397-precocious	مبكر النشوء
precautious	حذر . محترس
398- proceed	يتقدم . يسير . يتواصل . يقيم دعوى
preceded	يسبق . يستهل
399- prone	منحن . منكب على . مهتم بـ
prune	يشذب . يقلم . يقص
400-prophecy	نبوءة . وحى إلهى
prophesy	يتنبأ إلهيا . يصبح نبيا
401-propriety	ملائمة . انسجام . لباقة
property	ملك (مفرد أملاك)
402- prostate	بروستاتى (غدة البروستاتة)
prostrate	يسجد . ساجد . مغلوب . يغلب . منهك . ينهك
403- pub	حانة . بار رخيص
pup	جرور . كلب صغير
404- put	يضع . يفترض
putt	يضرب برفق
butt	نطحة . هدف . عقب السيارة . ينطح . يتأخم . يتأ
butte	هضبة شديدة الانحدار
	
405- quell	يقمع . يخمد . يسكن
quill	ريشة الكتابة
406- quire	ملزمة طباعة

choir	كورس . جوقة منشدين
407- quit	خالص . متخالص . برىء . انسحاب . ينسحب . يرىء
quite	تماماً . كلياً . كثيراً
quiet	هادىء . ساكن . وديع
R	
408- rabbet	تعشيقة . خشبية طرفية
rabbit	أرنب
409- racially	عرقياً . عنصرياً
racily	على نحو لاذع
410- raciness	حيوية
racizm	التمييز العنصرى
411- raffle	بيع بالقرعة . يبيع بالقرعة
ruffle	يكدر . ينغص . ينتفض الشعر
412- rag	خرقة قماش (كهننة)
rig	بدلة . هندام . يتهندم
rug	سجادة رخيصة (كليم)
413- rain	مطر . وابل . يمطر . ينهمر
rein	عنان . زمام . يلجم . يكبح
414- rap	دقة . خبط . يقرع . يدق
rape	اغتصاب . يغتصب امرأة
415- rap	دقة . طرقة . تويخ قاس . مسئولية . جرم . ينتقد . يتهم
wrap	يغلف . يلف . غلاف
wraps	سرية . كتمان
416- raped	فتاة مغتصبة
rapped	منتقد . متهم بجريمة
417- rapture	طرب . بهجة . يطرب . يتهج
rupture	فتق . تمزق . قطع علاقات

418- rash	طفح جلدی . متهور . طائش
rush	اندفاع . تزاخم . يندفع
419- rig	يجهز . يزود . يتلاعب . ملابس . أجهزة
rick	كومة . تكديسة . يكوم . يكس . يلوى .
rack	ترس مسنن . ألم . دمار . خراب . عتق الذبيحة . إجهاد . يؤلم . يجهد . يروق . يصفى . ينتشل .
ruck	حشد . مجموعة . ثنية . يثنى .
420- rase	يمحو . يطمس . يمسح
raze	يبيد . يجتز . يحلق
421- ravin	نهب . سلب . فريسة . افتراس
ravine	واد ضيق شديد الانحدار
422- rated	مسعر . مئمن . مقدر ثمنه . مصنف
ratted	متخل عن رفاقه فى محنة
423- rebel	ثائر . يثور . يتمرّد
repel	يصد . يرفض . يطرد
424- red	اللون الأحمر
rid	يتخلص من
425- refuge	ملجأ . مأوى . يلجأ . يأوى إلى
refuse	يرفض . يأبى . يطالب بحق الشفعة
refute	ينقض . يدحض . يفند
426- regal	ملكى . ملوكى
regale	مأدبة . يقيم مأدبة
427- relief	بروز . نجدة . إراحة . ازالة
relieve	يريح . يسعف . يزيل الألم
428- retch	يتجشأ . يتقرع
rich	غنى . ثرى . موسر . خصب
wretch	بائس . تعيس

429- reveal	..... يكشف . يُظهر . يعلن
revel	مرح . انبساط . يمرح . يتهج
430- rib	..... ضلع . دعامة . سنادة
rip	شق . يشق . يمزق
431- roast	..... شواء . يشوى
roost	مجثم الطير . يحط . يجثم
432- rob	..... يسرق (عامية)
rub	يحك . يدعك
433- robe	..... رداء . سروال
roup	مزاد . خانوق الطيور . ينادى
rope	حبل . المشنقة . الموت شنقاً . يقيد بحبل .
434- review	..... مراجعة . نقد . ينتقد . يراجع
revue	مسرحية فكاهية غنائية
435- rhyme	..... سجع . قافية . شعر
rime	مقضى . جليد قشرى يكسو الأشجار
436- rite	..... طقس أو شعيرة دينية
write	يكتب . يدون
writ	كتاب مقدس . وثيقة . مرسوم عال . أمر ملكى .
writhe	يلوى . يتلوى . تضور .
437- roe	..... ظبي . بطارخ السمك
row	صف . يصطف . يجدف
raw	خام
rue	حسرة . يتحسر على
438- rot	..... يتعفن . يفسد . يتعفن
rote	الصم . الحفظ بالتكرار
root	جذر . أصل
route	طريق . خط سير ملاحى

439- rove	..... يطوف . يجول
roof	سطح . روف
440- ruff	..... غطرسة . طوق ريشى حول عنق الطائر
rough	خشن . فظ . وعر . مسودة
441- rock	..... صخر
roc	طائر الرخ (طائر خرافى شديد القوة) .
442- rusk	..... بقسماط (خبز هش)
risk	مغامرة . مخاطرة . يخاطر
443- rung	..... مقروع . درجة سلم نقالى
wrung	معصور . مستنزف . معذب
444- rupture	..... فتق . تمزق . يتمزق
rapture	طرب . بهجة . يطرب . يتتهج
445- rye	..... الجويدار . الشعير
wry	يلتوى . يلوى . ساخر . عنيد على موقف خاطيء
S	
446- saviour	..... منقذ . مخلص . المسيح
savour	مذاق . طعم . نكهة . يذوق . يتذوق
447- saw	..... منشار . ينسر . رأى . شاهد
sew	يحيك الملابس
sow	ينثر أو يبذر البذور أو الحب
448- scarf	..... وشاح . إشارب
scruf	قشرة الرأس
449- scald	..... يسمط . يسلق فى الماء
scold	يخيف . يوبخ . يزجر
450- sceptic	..... شكى . خاص بمذهب الشك الفلسفى . ريبى
septic	عفن . متعفن
451- scoop	..... مجرفة . خبطة صحفية . سبق صحفى . يجرف
scope	مدى . مجال . نطاق

452- scraped	..... مكشوفة . مبشور . مسحوج
scraped	مهجور . متروك . مكوم بإهمال كالخرذة
453- seam	..... درزة . خط اللحام . ندبة جرح
seem	يبدو . يظهر . يتراءى
454- serous	..... مصلى
serious	خطير . مهم . جاد
455- serosity	..... مصل
seriousness	خطورة . أهمية
456- secret	..... سر . سرى
cecrete	يفرز سائلا
457- serial	..... مسلسل . حلقى
sereal	الغلال : الحبوب كالتقمح والذرة والأرز
458- series	..... مسلسل . حلقات تليفزيونية أو إذاعية أو سلسلة كتب
serious	مهم . خطير . جاد
459- scrub	..... سافل . وغد . دنىء
scrap	قطعة خرذة
scrape	يكشط . يحل
scarab	جرمان
460- sewn	..... مُخيط . منهك . مرهق
sown	حب مبدور أو منشور
461- serve	..... يخدم . يعمل مع
serf (dom)	عبد مزارع (عبودية)
462- sever	..... يقطع . يفصل
severe	شديد . قوى . حاد
463- sex	..... جنس . نوع
six	ستة (الرقم ٦)
464- sear	..... ذابل . يذبل . يلفح
seer	مشاهد . مراقب . متفرج . عراف

465- session	..... جلسة (في محكمة أو مؤتمر)
cession	تنازل عن . تخلى عن
cease	توقف . وقف (عدم استمرار).
466- sham	..... كاذب . صوري
shame	خزي . عار . خجل
467- shank	..... ساق . قصبة الرجل
thank	يشكر . يحمد
468- shear	..... يقص . يجز
sheer	خالص . صرف . صافى
sheers	تصليية من ثلاثة أرجل لرفع الأثقال بالبكرات
469- sheet	..... استمارة بيانات . فرخ ورق . ملاءة سرير
cheat	يفش . يخدع
470- sheep	..... خروف . ضأن . غنم
cheap	رخيص
471- shin	..... قصبة الرجل . ساق
chin	ذقن
472- shine	..... يسطع . يلمع . يبرق
chine	لحم الظهر (بيت الكلاوى)
473- shock	..... صدمة . رضة . يصدم . يصعق
shuck	قشرة . يقشر
474- sill	..... عتبة الباب
sell	بيع
475- sift	..... ينخل . يغربل . ينقى
theft	سرقة . اختلاس
476- silent	..... صامت . ساكن
salient	ناتىء . بارز . يبتأ . يبرز
477- sin	..... خطيئة
sine	جيب الزاوية

478- sing	.....	يفغى . ينشد
singe		يحرق قليلا (يشيط)
479- singeing	.....	سافع . حارق
singing		مغن . مفرد
480- sinuous	.....	متعرج . ملتو
sinus		فجوة . جيب . تجويف
481- siren	.....	عروس أو جنية البحر . صفارة إنذار
serene		هادىء . رصيد . صاف
482- skies	.....	أجواء . عوالم . سماوات
skis		زلاجات التزحلق
483- slam	.....	يغلق بقوة
slim		نحيل . نحيف . رقيق
slum		حى شعى . حى الفقراء
slime		وحل طينى رقيق
484- slated	.....	مغطى بالواح أردوازية
slatted		مصفوع . ملطوم . مضروب بعنف
485- slake	.....	يطفى . يسقى
sleek		أملس . لين . ناعم
486- slang	.....	لغة دارجة عامية
sling		علاقة . حمالة
slink		ينسل . يفلت . يتسلل . تجهض البهائم
slug		كسول . بليد
487- slay	.....	يذبح . يقتل ذبحاً
sleigh		مركبة الجليد
sleight		مكر . خدعة . حيلة
488- sniped	.....	يصطاد
snipped		مقصوص .

489- snip	قصاصة . يقص . خياط . شخص تافه أو وقح
snob	نفاج (طالع فيها) . متكبر . متعال .
snoop	يتطفل . يستطلع بتطفل .
snoopy	متطفل .
490- snug	مريح . مستكن . دافئ . كاف
smug	أنيق . معتن بنفسه
491- sole	نعل الحذاء . منفرد
soul	روح . جوهر . نفس
492- soot	سخام . هباب . يهبب
sot	سكير . مخبول بالخمير
493- sore	متقرح . مؤلم
soar	تحليق فى الجو . يحلق
494- spared	مستبقى . مؤخر . متروك
sparrd	متجادل فيه . متشاحن عليه
495- sneak	انسلاال . فرار . ينسل . ينم أو يوشى . جبان . سرى
sneaker	حذاء كاوتش من القماش .
sneaky	جبان . حقير .
sneck	مزلاج الباب .
496- stable	ثابت . مستقر . إسطلب . زربية
staple	رزة . مسمار حرف لـ
497- stanch	يوقف النزيف . يوقف شيئا أو يضع حدا له
staunch	صامد للماء . متين . مخلص . وفى
498- stationary	ساكن . ثابت . مستقر
stationery	أدوات كتابية
499- statue	تمثال . نُصب
statute	قانون . تشريع
500- stile	باب دوار . قائم خشبى (نجارة)
style	أسلوب . نمط . زى
stylebook	كتاب الأزياء

501- stocked	.....	مختزن . مكدس . مخصص لرعى الماشية
stoked		متقد . مشتعل
502- storey	.....	دور . طابق فى مبنى
story		قصة . رواية
503- striped	.....	مجلود بالسوط . مخطط . مقلّم
stripped		معرى . مجرد . مقشر . منزوع
504- suede	.....	جلد أو قماش وبرى
Swede		سويدى (من السويد)
505- suburb	.....	ضاحية . حى خارج مدينة
superb		ممتاز . رائع . فخم
506-summary	.....	خلاصة . مجمل . عاجل
summery		صيفى . ملابس صيفية
507- surplice	.....	رداء كهنوتى أبيض
surplus		فائض . مقدار زائد
508- symbol	.....	رمز
cymbal		صنج

T

509- tar	.....	قار . قطران . يطلى بالقار
tare		الوزن الفارغ . وزن الوعاء
510- tassel	.....	زرزينة كالذى فى الطربوش
tussel		عراك . مشاجرة . يتشاجر . يتعارك
511- tack	.....	مسمار صغير (قبايى)
tuck		ثنية . طية . يثنى
512- team	.....	فريق جماعى . عربية مجرورة
teem		يكتظ . يتكاثر . تلد الحيوانات
513- tea	.....	شاي
tee		وصلة بثلاث شعب أو فروع . كفرع حرف T
514- teat	.....	حلمة الثدي
tit		حلمة . خبطة . عصفور صغير
tut		اسكت . صه (بس)
tet		مرض التيتانوس

515- tent	..... خيمة . فسطاط . يقيم خيمة
tint	لون ضعيف
516- trance	..... سبات . غيبوبة . تجل
trans	عبر . من خلال
517- travail	..... مخاض المرأة . طلق
travel	يسافر
518- tolls	..... رسوم مرور (مكوس طريق)
tools	عدة . أدوات
519- trip	رحلة . كعبلة . يقوم برحلة . يكمل . يوقع يزل . يخطيء
tripe	أحشاء الحيوان (كرشة)
520- troop	..... فرقة . فوج عسكري
troop	قوات عسكرية
trope	كناية . استعارة . مجاز
521- truth	..... حقيقة . واقع
troth	ميثاق . عهد . أمانة
truce	هدنة حربية
522- truck	..... عربة نقل (لورى)
track	متابعة . يتتبع
523- tub	..... قصعة . دن . نصف برميل
tube	أنبوب . نفق
tuberosc	مسلك الروم
tuberous	درنى . على شكل درنة.
524- tusk	..... ناب الفيل وأمثاله
task	عمل . واجب . مهمة
525- tunic	..... رداء . جلباب . قشرة . غشاء
tonic	مقر . شديد . صوتى
526- tray	..... صينية تقديم الشاى
trey	الرقم ثلاثة فى ورق اللعب أو النرد

- 527- tug شدة . رفاس لقطر المراكب
tag طرف . ذيل
- 528- twin توأم
twine خيط القنب (دوبارة) ييرم . يفتل
- 529- tyre إطار العجلة
tyro مبتدىء . قليل الخبرة

U

- 530- udder ضرع الحيوان
udder أفعى سامة

V

- 531- vain باطل . عبث
vein وريد
vane مؤشر الرياح الدوار . إنسان متغير متقلب وهوائى
- 532- vale وادى . توديع . وداع
veil حجاب . نقاب
- 533- vat جرة كبيرة (زلعة)
fat شحم . دهن . سمين . بدين
- 534- vile سافل . وغد . دنىء
file مبرد . طابور . ملف . أوراق . أرشيف
- 535- vie ييارى . يناظر . ينافس
fie تبا لك . عار عليك
- 536- virtu الولع بالآثار الفنية
virtue الفضيلة . طهارة . عفة

W

- 537- wad حشوة . يحشو
wade يخوض المياه أو الحرب
wed يتزوج . يقترن بـ
- 538- wag مهزار . ماجن . يهزر
wage راتب . أجر . يشتك . فى الحرب

539- waif	..... لقيط . لقية . يضل . يتشرد
waive	يتنازل عن . يعفى من
540- was	..... كان . أصبح
wase	مخففة الضغط
541- we	..... نحن . ضمير المتكلم للجمع
wee	صغير أو ضئيل جدا
542- weak	..... ضعيف . واهن
week	أسبوع
543- well	..... حسناً . بقر . نبع
will	عزيمة . إرادة . سوف
544- wile	..... خدعة . حيلة مأكرة
while	برهة . لحظة . أثناء . بينما
545- wen	..... كيس دهني (في الأمراض)
win	يفوز . يكسب
wine	خمر . نبيذ
546- wench	..... فتاة . خادمة
winch	ونش . رافعة قوية
547- why	..... لماذا . السبب
why	ماء الجبن (شرش)
548- wife	..... زوجة
wive	يتزوج بامرأة
549- wasp	..... دبور
wisp	منشة الذباب . مقشة
550- want	..... يريد . يرغب . يتمنى
wont	عادة . يتعود على
551- wanted	..... مطلوب . مرغوب فيه . مطلوب للعدالة
wonted	معتاد . متعود
552- woad	..... ورد النيل
wood	خشب . غابة

553- worse	..... أسوأ . أكثر سوءا
worth	قيمة . استحقاق . تساوى . يستحق
554- writ	..... إعلام قضائى . مرسوم . أمر ملكى . كتاب مقدس
write	يكتب . يحرر . يدون
555- wreath	..... إكليل زهور . ضفيرة
wreathe	يضفر . يطوق
writhe	يلوح . يتلوى . يتضرر
556- where	..... حيث . أين
whir	يزن . يطن . أزيز
whirl	دوامة . دوران سريع . يدور بسرعة
557- whisk	..... منشة . مقشاة قش . مخفقة بيض
whisky	ويسكى . مسكر غير حلو



558- yawle	..... قارب . يعوى . ينوح
yule	عيد الميلاد المسيحى
559- yolk	..... مح البيض (صفاره)
yoke	نير . مقرن . عبودية . يستعبد



(ج) - دراسة أساسيات النحو العربي لاستخدام المترجم التحريري

C - Handling The Basics Of Arabic Grammar

تعد الأسئلة في هذا الجزء على النحو التالي : صحح الترجمة العربية التالية مع التعليل:

- (أ) - أنجبت السيدة جيهان بنتين وولداً .
- (ب) - سلمت أخيك المبلغ المتفق عليه .
- (ج) - رأيت أهلك اليوم .
- (د) - عوقب المتهمين بالأشغال الشاقة .
- (هـ) - ابتاعت أختي قديلاً زجاجياً جميلاً .

الكلمة : اسم ، أو فعل ، أو حرف .. والاسم في اللغة العربية

(أ) مذكر: رجل ، وزير. (ب) مؤنث: امرأة. وزيرة والاسم المؤنث يكون في اللغة العربية بإحدى علامات التأنيث التالية:

(1) تاء التأنيث المتحركة : فاطمة . قضية

(2) ألف التأنيث المقصورة : هدى . سلمى . بشرى .

(3) ألف التأنيث الممدودة : حراء . سناء . وفاء .. صنعاء .

كما أن المؤنث ينقسم من حيث نوعه إلى:

(1) مؤنث حقيقي : فاطمة . عصفورة

(2) مؤنث مجازي : قضية . دنيا . فكرة

(3) مؤنث معنوي : وهو مؤنث حقيقي يخلو من علامة التأنيث: شمس .. عبير ..

سحر .. مصر .

(4) مؤنث لفظي : وهو مذكر به علامة التأنيث: حمزة . معاوية . سلامة.

وينقسم الاسم من حيث العدد إلى (1) مفرد (2) مثنى (3) جمع .. فالمفرد مثل عباس . كتاب ، والمثنى عباسان . كتابان ، والجمع : عباسون . كتب .. والجمع ينقسم بدوره في اللغة العربية إلى : (1) جمع مذكر سالم (ينتهي بواو ونون أو ياء ونون على مفرده) : مخلصون . مؤمنون . مخلصين . مؤمنين (2) جمع مؤنث سالم (ينتهي بألف وتاء على

المفرد): مخلصات مؤمنات (3) جمع تكسير (شاذ) وهو الجمع الذي تتكسر معه القاعدتان السابقتان: مثل كتب (كتاب) جبال (جبل)، أعمدة (عمود)، رسل (رسول)، حيارى (حائر)، جبابة (جبار).

وينقسم الاسم من حيث شكله إلى: (1) اسم مقصور وهو الاسم المعرب أى الذى يأخذ حركات الإعراب والذى يكون آخره ألفاً لازمة أى أساسية ضمن حروفه: هدى. بشرى. ملحوظة: كلمة يسعى ليست اسماً مقصوراً لأنها فعل، وكلمة «إلى» لأنها حرف، وكلمة «متى» لأنها اسم مبنى وكلمة «أبأ» لأن الألف فيها غير لازمة فهى تتحول إلى «أبو» فى حالة الرفع و«أبأ» فى حالة النصب، و«أبى» فى حالة الجر. (2) اسم منقوص: وهو الاسم المعرب الذى آخره ياء لازمة (تكتب عادة فى لبنان وسوريا بوضع شرطة أسفلها للتمييز بينها كياء لازمة وبين الألف اللازمة فى الاسم المقصور): رامى. داعى. قاضى ملحوظة: كلمة يمشى ليست اسماً منقوصاً لأنها فعل، وكلمة «فى» لأنها حرف، وكلمة «الذى» لأنها مبنية، وكلمة «أبى» لأن الياء فيها غير لازمة. (3) اسم صحيح: (وهو الاسم المعرب الذى لا يكون مقصوراً أو منقوصاً)، عمر. منزل. خادم... وفيه ما يعرف باسم الصحيح الممدود أى الاسم المعرب الذى آخره همزة قبلها ألف زائدة رجاء (يرجو)، دعاء (يدعو)، سماء (يسمو).

الفعل: ينقسم الفعل إلى (1) مضارع (2) ماضى (3) أمر... هذا من حيث الزمن، أما من حيث النوع فينقسم إلى (1) فعل معتل (2) فعل صحيح. والفعل المعتل (أى الذى تتكون حروفه الأصلية من حرف أو أكثر من حروف العلة الثلاثة: الألف، والواو، والياء.... مثل: وجد. باع. دعا. والمعتل له ثلاثة أنواع:

(1) المثال: الذى أول حرف فيه حرف علة: وجد.. وثب.. وقع.

(2) الأجوف: الذى ثانى حرف فيه حرف علة: باع.. شاع.. صاغ.

(3) الناقص: الذى آخر حرف فيه حرف علة: دعا.. سما.. فدى.

أما الفعل الصحيح فهو الفعل الذى تخلو حروفه الأصلية من حروف العلة.. مثال: كتب نشر.. عصر.. كنس.. وينقسم الفعل الصحيح إلى:

(1) المهموز: أى الذى من أحد حروفه الأصلية الهمزة: سأل بدأ. قرأ. أخذ. أعطى.

(2) مضعف الثلاثى: الذى يكون وسطه وآخره من جنس واحد: شد. رض. هز.

(3) مضعف الرباعى: الذى يكون الحرفان الأولان منه مكررين: وسوس. زلزل. ددق.

(4) السالم: الذى سلمت حروفه وخلت من الهمز والتضعيف: كتب. نهض. غفر.

شكر.

البناء والإعراب

تنقسم الكلمات العربية إلى كلمات مبنية (ثبوت آخر الكلمة وعدم تغييرها بتغيير موقعها الإعرابي في الجملة). وكلمات معربة (تغيير آخرها بتغيير موقعها الإعرابي في الجملة).

والمبني من الأسماء (1) الضمائر (2) أسماء الإشارة (3) الأسماء الموصولة (الذي. التي. اللذان. اللتان. الذين. اللاتي «اللائي». من. ما) (4) أدوات الشرط (5) أدوات أو أسماء الاستفهام (6) بعض الظروف العادية مثل: حيث. الآن. أمس والظروف المركبة ليل نهار. صباح مساء (7) وما جاء من الأعلام على وزن عثمان. عفان.. وماختم بالمقطع (ويه) (واه) سيويه. رينيه. فرانسواه (8) وأسماء الأفعال : (هيهات. شتان. سرعان. آه. صه. آمين. حي. عليك. إليك. مكانك) .

والمبني من الأفعال (1) الفعل الماضي (2) والأمر. فالفعل الماضي يبني على الفتح إذا لم يتصل به شيء أو اتصلت به ألف الاثنين «كتب» «كتبا» وعلى الضم إذا اتصلت به واو الجماعة «كتبوا»، وعلى السكون إذا اتصلت به تاء الفاعل، و«نا» الفاعلين: كتبت. كتبنا (2) والأمر مبني على السكون إذا لم يتصل به شيء وكان صحيحاً مثل «اجلس» .. وعلى حذف النون مع واو الجماعة «اجلسوا» وألف الاثنين أو نون النسوة «اجلسا»، «اجلسن»، و«يا» المخاطبة «اكتبي». والمعتل يبني على حذف حرف العلة «اصغ. أطمع. ادع. ارم. خذ. قم. نم»

(3) والمضارع يبني على الفتح إذا اتصل مباشرة بنون التوكيد ثقيلة أو خفيفة ولم يسند إلى ألف الاثنين أو واو الجماعة. لأجاهدن في سبيل الله والإسلام. لا تحسبن الذين قتلوا.. ويبنى على السكون إذا اتصل بنون النسوة: المسلمات يعشن في ظل الإسلام عفيفات يتحلين بالوقار.

الإعراب

غير ذلك من الكلمات المبنية يكون معرباً ويأخذ علامة من علامات الإعراب الأصلية الأربعة وهي الضمة في حالة الرفع، والفتحة في حالة النصب، والكسرة في حالة الجر، والسكون في حالة الجزم. وتكون هذه العلامات ظاهرة في الاسم والفعل الصحيح وتكون مقدره في الاسم المقصور والمنقوص والفعل المعتل..

هناك علامات فرعية غير العلامات الأصلية الأربعة التي ذكرناها آنفاً تستخدم مع الكلمات المعربة في الحالات التالية:

- 1- (الألف) نيابة عن الضمة في حالة الرفع مع المثني: تعانق الرئيسان بحرارة .
- (الألف) نيابة عن الفتحة في حالة النصب مع الأسماء الخمسة (أب. أخ. حم. فو. ذو). رأيت أباك البارحة. أعطيت أخاك الأمانة . عَامَلْتُ ذَا خَلْقٍ وَذَا عِلْمٍ.
- 2- (الواو) - نيابة عن الضمة في حالة الرفع مع المذكر السالم والأسماء الخمسة: الباحثون عن العلم مجاهدون في سبيل الله، أبو قردان طائر مفيد للفلاح. المترجمون رسل المعرفة والخير.
- 3- (الياء) - نيابة عن الفتحة في حالة النصب مع المثني وجمع المذكر السالم: أنجبت بنتين ورأيت المعلمين.
- نيابة عن الكسرة في حالة الجر مع الأسماء الخمسة : سلمت على أخيك اليوم .
- 4- (الكسرة) - نيابة عن الفتحة في حالة النصب مع جمع المؤنث السالم : حفرنا قنوات عديدة .
- 5- (الفتحة) - في حالة الجر نيابة عن الكسرة في المنوع من الصرف : سرت في صحراء واسعة .
- 6- (ثبوت النون نيابة عن الضمة في حالة الرفع مع الأفعال الخمسة) : أنتما تؤديان واجبكما. والأفعال الخمسة هي كل مضارع اتصل به ألف الاثنين أو واو الجماعة أو ياء المخاطبة.
- 7- (حذف النون نيابة عن الفتحة والسكون في حالتى النصب والجزم في الأفعال الخمسة): لن يذهبوا للتفاوض. لاتوقعا على هذا المستند.
- 8 - (حذف حرف العلة نيابة عن السكون في حالة الجزم مع الفعل المضارع المعتل الآخر): لم يدع إلى الحفل أحد منا .

المرفوعات من الاسماء



(1) المبتدأ والخبر (2) اسم كان وأخواتها (3) خبر إن وأخواتها (4) الفاعل (5) نائب
الفاعل .

(1) المبتدأ والخبر: البضاعة حاضرة (ملحوظة: الخبر فى هذا المثال مفرد، وقد يأتى
جملة اسمية : البضاعة مصدرها اليابان، أو جملة فعلية : البضاعة تأتى من اليابان ، أو
شبه جملة أى ظرف أو جار ومجرور: البضاعة على رصيف الميناء، البضاعة فوق المركب .

(2) اسم كان وأخواتها: (كان. أصبح. أضحى. ظل. أمسى. بات. ليس. مازال. ما برح.
مادم) مثال: كان الوقت متأخراً.. ليس الوقت متأخراً.

(3) خبر إن وأخواتها : (إن. أن. كأن. لكن. لعل. ليت) إن الوقت متأخر .

ملحوظة: تدخل ما على إن وأخواتها فتبطل عملها باستثناء «ليت» فإنه يجوز أن تعمل
مع دخول ما عليها ويجوز أن يبطل عملها.

إنما المؤمنون إخوة. ليتما الامتحان سهل. ليتما الامتحان سهل.

(4) الفاعل: نجح المجد. نجح المجدان. نجح المجدون

(5) نائب الفاعل: صودر الكتاب. عوقب المتهمون بالأشغال الشاقة .

(6) أفعال المقاربة والرجاء والشروع : كاد. أوشك. عسى. أخذ. شرع. هب. قام.

طفق. جعل. مثال : كاد اليوم أن ينتهى .

* ملاحظات مهمة :

(1) تحذف النون من جمع المذكر السالم إذا أضيف سواء أكان مرفوعاً أم منصوباً أو

مجروراً. المترجمون ناقلو العلم. سيظل المترجمون ناقلو العلم. لناقلو العلم ثواب عظيم .

(2) تحذف نون المشى عند الإضافة: كتابا على جديدان، قدرت صاحبي موهبة وفن .

المنوع من الصرف



ينقسم الاسم المعرب من حيث التنوين إلى قسمين: قسم يلحق آخره التنوين ويسمى المصروف والآخر لايلحق به ويسمى المنوع من الصرف. والتنوين يرمز إليه بضممتين في حالة الرفع أو فتحتين في حالة النصب أو كسرتين في حالة الجر. والمنوع من الصرف يرفع: (أ) بالضمة (ب) وينصب بالفتحة (ج) ويجر بالفتحة نيابة عن الكسرة إذا كان مجرداً من أداة التعريف (ال).

أو بالإضافة: أمثلة (أ) هذه قناديل (ب) اشترت قناديل. عبرت صحراء شاسعة. كنت جوعان. (ج) مررت بصحراء واسعة.

(1) جمع التاكسير: مساجد. مناير. مداخن. مطافئ (الألف قبل الحرفين الأخيرين من الكلمة).

(2) صيغة منتهى الجموع: (وهي صورة للجمع بها ألف قبل الحروف الثلاثة من الكلمة التي يكون وسطها ساكن: مصابيح. قناديل.. أما إذا كان وسطها متحركاً فإنها تنون: عباقة. أفارقة .

(3) الصفة والعلم المزيديان بألف ونون: «عطشان. جوعان. عثمان. عفان. وهدان. رمضان. كنت جوعان جداً. صمت رمضان كله.... (ليس رمضاناً).

(4) الصفة والعلم على وزن أفعال: أبيض. أسود. أعظم . ظننته أسوداً (ليس أسوداً)، ظننته أحمد (ليس أحمداً).

(5) الصفة والعلم على وزن فُعل : أخر . عمر . زحل .

(6) صفة الأعداد: آحاد. خماس. سداس. رباع.

(7) العلم الأعجمي: ميخائيل. يعقوب. شامير. ماثير. إبراهيم. رمسيس.

(8) العلم المؤنث: فاطمة. حمزة. سعاد. القاهرة. مصر.

(9) العلم المركب: نيويورك. مكسيكوسيتي. بيرمنجهام ستراسبورج.

(10) الاسم المختوم بألف التانيث المقصورة: عباس. بشرى. ليلي. سلوى. جرحى. قتلى.

(11) الاسم المختوم بألف التانيث الممدودة: صحراء. حسناء. صفاء. شعواء. وزراء. شعراء.

خبراء .

المنصوبات من الأسماء



(1) خبر كان وأخواتها (2) اسم إن وأخواتها (3) المفعول به (4) المفعول المطلق (5) المفعول لأجله (6) المفعول معه (7) ظرفا الزمان والمكان (8) الحال (9) التمييز (10) المستثنى (11) المنادى (12) تمييزكم الاستفهامية (13) تمييز كذا (13) اسم المرة .

(1) خبر كان : كان الوقت متأخراً .

(2) اسم إن : إن الوقت متأخر. إن المصريين شعب عريق .

(3) المفعول به : اشترت كتاباً من معرض الكتاب .

(4) المفعول المطلق : (مصدر منصوب من لفظ الفعل يذكر لتوكيده أو بيان نوعه أو عدده) : تدفقت التبرعات تدفقاً كبيراً. جاهدنا في العلم جهاداً المحاربين. قفز الإنتاج قفزتين كبيرتين .

ملاحظة : قد ينوب عن المفعول المطلق صفة المصدر. أو مرادفه أو نوعه : انتشر الإسلام سريعاً ، فرحت السيدة جداً بمولودها الجديد .

(5) المفعول معه : اسم منصوب يذكر بعد (واو) بمعنى مع ، استيقظتُ وطلوعَ الفجر .

(6) المفعول لأجله : اسم منصوب يذكر لبيان سبب وقوع الحدث (الفعل) : تعنى الدولة بالصناعة والتقنية إسهاماً منها فى تقدم الوطن وحرصاً على زيادة الموارد. تقام مسابقات تحفيظ القرآن تشجيعاً للثقافة الدينية وأملاً فى إيجاد مجتمع صالح .

(7) ظرفا الزمان والمكان : انطلقت المسيرة صباحاً. أقمت فى لندن شهراً وأسبوعين ،

كنت بين المصلين وصعدت فوق المنبى .

(8) الحال : اسم نكرة منصوب يبين حالة الفاعل، أو المفعول به أو كليهما معاً عند

وقوع الفعل : سأعمل مجتهداً ، صافح الفائز خصمه متحابين .

والحال أنواع : (أ) حال مفردة (ب) حال جملة إسمية (ج) حال جملة فعلية (د)

حال شبه جملة (الظرف أو الجار والمجرور) .

(أ) حال مفردة : اقرأ القرآن خاشعاً . اقرءوا القرآن خاشعين . اقرئى القرآن خاشعة .

اقرئ القرآن خاشعات .

(ب) حال جملة اسمية : نجاهد في سبيل الحق ونحن يد واحدة.

(ج) حال جملة فعلية : أخذنا نعمل بالقرآن والسنة .

(د) حال شبه جملة : كنت أصلى بين الباكستانيين والإيرانيين في المركز الإسلامي

بيارس .

(9) التمييز: اسم منصوب يذكر بعد مبهم لإزالة إبهامه وتمييزه وإيضاحه والتمييز :

(أ) التمييز الملفوظ: اشتريت جراماً ذهباً. بعت قطارين قطناً . وزنت رطلاً سمناً .

اشتريت متراً حريراً. زرعت فداناً قطناً .

(ب) التمييز الملحوظ: طابت مكة مقاماً. غرسنا في نفوسنا أملاً. طابت المساجد مكاناً.

تمييز العدد



* العددان 2،1 يوافقان المعدود في الجنس والتركيب .

- تحدث في الحفل واحد (أحد) من مشاهير الفكر الإسلامي .
- تحدثت في الحفل واحدة (احدى) من سيدات المجتمع الإسلامي .
- تحدث في الحفل اثنان من مشاهير الفكر الإسلامي .
- تحدث في الحفل اثنتان من سيدات المجتمع الإسلامي .
- رأيت في الحفل أحد عشر عالماً من علماء الدين الإسلامي .
- رأيت في الحفل إحدى عشرة سيدة من سيدات المجتمع الإسلامي .

* العدد من (3) إلى (9) يخالف المعدود في التذكير والتأنيث سواء أ جاء مفرداً أم

مركباً أو معطوفاً .

سبع ليال (ليلة مؤنث) . ثلاثة رجال (رجل مذكر) . ثمانية فصول (فصل مذكر) . تسع ملاحظات (ملحوظة كلمة مؤنثة) . ثلاث عشرة فتاة . ثلاثة عشر صبياً .

* العدد (10) يخالف المعدود (في التذكير والتأنيث إذا جاء مفرداً، ويوافق المعدود إذا

جاء مركباً :

عشر ليال . عشرة رجال . ثلاث عشرة فتاة . ثلاثة عشر صبياً .

* أحكام تمييز العدد :

(أ) التمييز يكون جمعاً مجروراً مع الأعداد من (3:10) : خمس ليالٍ، ومفرداً مجروراً مع

المائة والألف ومضاعفتها: مائة فتاة . ثلاثمائة شابٍ . ثلاثة آلاف رجلٍ .

(ب) التمييز يكون مفرداً منصوباً مع الأعداد من (11:99) وبعد أسماء العقود (عشرون،

ثلاثون، ستون الخ) : أحد عشر طالباً . سبع وتسعون صفحة . ستون رجلاً . عشرون فداناً .

(أ) «بضع» تخالف في الجنس ما وراءها: بضع ليالٍ . بضعة أشهر .

(ملاحظة) : العددان اثنا عشر، واثنتا عشرة يعرب الجزء الأول منهما «اثنا» ، «اثنتا»

إعراب المثني رفعاً بالألف ونصباً وجراً بالياء، وبينى الجزء الثاني «عشر»، «عشرة» على الفتح:

- تحدث في الحفل اثنا عشر عالماً من علماء المسلمين .
- تحدثت في الحفل اثنا عشرة عالمة من مفكرات الفقه التربوي الإسلامي .
- ناقشنا اثني عشر عالماً من علماء المسلمين في الحفل .
- ناقشنا اثنتي عشرة عالمة من مفكرات الفقه التربوي الإسلامي .
- سلمت على اثني عشر عالماً، واثنتي عشرة عالمة في الحفل .

(10) المستثنى وأدوات الاستثناء (غير. عدا. إلا. سوى)، ينصب المستثنى إذا كان

الكلام مثبتاً أو منفيّاً وذكر المستثنى منه بعد (إلا)، و(عدا):

- أجيبت عن الأسئلة كلها عدا سؤالاً.
- ما قلت إلا ملحوظتين عن تطبيق الشريعة.
- ضع المستثنى بعد (غير) و(سوى) في حالة الجر إذا كان الكلام مثبتاً أو منفيّاً :
- قلت كل خواطري غير خاطر واحد (سوى خاطر واحد).
- ما قلت سوى رأى عابر عن الموضوع.... (غير رأى عابر).

(11) المنادى :

(أ) المنادى المضاف : يا أبا الدهاء.. ياذا الكرم «يا» حرف نداء، «أبا» منادى منصوب

بالألف، «أبا» مضاف، و «الدهاء» مضاف إليه مجرور بالكسرة.

(ب) المنادى شبيه بالمضاف: ياواعظاً غيرك .. يا مطالباً بالحق .

(ج) النكرة غير المقصودة: يا وطنياً. يا متعلماً.. يا مجاهداً .

(د) النكرة المقصودة (المتحدث إليها): يا مخلص .. يا مخلصان .. يا مخلصون .

(هـ) العلم المفرد: يا عائشة .. يا محمدون.

(يا أيها الرجلُ المسلمُ: يا حرف نداء، أى منادى مبنى على الضم فى محل نصب، الهاء للتنبية ، الرجل نعت مرفوع بالضمّة، أو بدل منه مرفوع).

ملحوظة : قد يأتى المنادى وأداة النداء محذوفة: ربنا لا تؤاخذنا. سعيد أسرع.

(12) تمييز كم الاستفهامية: مفرد منصوب حتى لو سبق «كم» حرف جر.

- كم كتاباً قرأت (كم أداة استفهام ، كتاباً مفعول به مقدم للفعل قرأت).

- بكم جنيتها اشترت هذا القاموس (ويجوز جر تمييز كم: بكم جنية).

ملحوظة : تمييز كم الخبرية مفرد أو جمع مجرور بالإضافة أو بـ «من» فى عبارة «كم

من» كم جهود ضاعت بسبب الروتين، كم من أناس ظلموا بسبب المحسوية.

(13) تمييز «كذا» مفرد أو جمع منصوب :

- سجل المسلمون كذا انتصاراً فى التاريخ الإسلامى.

نصب وجزم الفعل المضارع



الفعل المضارع مرفوع إن سبقه ناصب أو جازم مثال: يزدهر الخيرُ

أدوات النصب :

- (1) أن المصدرية: والله يريد أن يتوب عليكم.
- (2) لن: لن يضيع حق وراءه مطالب.
- (3) لكي. كي: اعمل كي تنجح.
- (4) لام التعليل: اطلب الصدق ليكون لك مفيداً.
- (5) لام الإنكار: لم أكن لألهو والأمر جد.
- (6) فاء السببية: ما قصرتُ في السعى فأندم.
- (7) واو المعية: لم أنصح بشيء وأخالفه.
- (8) حتى: وكلوا واشربوا حتى يتبين لكم.

أدوات الشرط التي تجزم فعلين:

- (1) إن: إن تسع تلق ثمرة جهدك.
- (2) من: من يسع يلحق ثمرة جهده.
- (3) ما: ما يسع إليه الميرء يلقه في ثمرة جهده.
- (4) مهما: مهما تسع للرزق تنل ما كتب لك.
- (5) متى: متى تسع ستلق ثمرة سعيك.
- (6) أينما: أينما تتوبون لله يغفر لكم.
- (7) حيثما: حيثما تدع ربك يستجب لك.
- (8) كيفما: كيفما تر القضية تبد لك.

* أدوات الجزم:

- (1) لم: لم يلد ، لم يأت ، لم ينته.
- (2) لام الأمر: ليسع النشطاء. وليف من وعد بوعدده.

(3) لا الناهية: لا تجز الإحسان بالإساءة.

جزم المضارع في جواب الطلب: اتق الله تنل ما تأمل. أصغ لصوت العقل تلق الصواب.

* ملاحظات نحوية سريعة :

(1) ترسم الهمزة في حالة رفع الأسماء التي بها ألف ممدودة (أَعْدَاء) على الواو - وفي حالة النصب ترسم على السطر، وفي حالة الجر ترسم على نبرة.

مثال: - قَتَلَ أَعْدَاؤَنَا. - هَزَمْنَا أَعْدَاءَنَا. - تَعَامَلْنَا مَعَ أَعْدَائِنَا.

(2) ترسم الهمزة على كافة الحروف (إلى. أن. إن. إذ) وعلى كافة الأسماء (أحمد. إبراهيم) عدا الأسماء التالية (أ) ابن، ابنه (ب) امرؤ، امرأة (ج) اثنان، اثنتان.

(3) عدا ذلك لا ترسم الهمزة - كما لا ترسم في أداة التعريف (ال) .. ملحوظة: الهمزة التي تُرسم تسمى «همزة قطع» والتي لا ترسم تسمى «همزة وصل».

(4) التعبيرات المصاحبة لكلمة «هنالك»:

- هنالك مصريون (مصريون مبتدأ مؤخر) .

- ليس هنالك مصريون (مصريون اسم ليس مؤخر) .

- إن هنالك مصريين (مصريين اسم إن مؤخر) .



- (1) أسلوب القسم: والله (بالله. تالله) لنروين الحرية بالدماء.
- (2) أسلوب المدح والذم: نعم صديقاً الكتاب. نعم الصديقُ الكتابُ. بئس قريناً المنافق.
بئس القرين المنافق.
- «نعم» فعل حاضر جامد للمدح مبنى على الفتح، «بئس» فعل ماضٍ جامد للذم مبنى على الفتح .. «صديقاً» تمييز للفاعل المستتر والذي تقديره هو، «الكتاب» مخصوص بالمدح مبتدأ والجملة قبله خبر. (نعم الصديق الكتاب)
- «نعم» فعل ماضٍ جامد للمدح، «الصديق» فاعل مرفوع بالضمّة، «الكتاب» مخصص بالمدح مبتدأ والجملة قبل خبر.
- (3) النداء التعجبي: يا لجمال الزهر. يا لسحر الطبيعة، يا لعظمة رسولنا الكريم. («يا»، حرف نداء وتعجب، «واللام» حرف جر، «وجمال» متعجب منه مجرور باللام وهو مضاف «والزهر» مضاف إليه).
- (4) أسلوب التحذير: إياك والتسرّع: «إيا» منصوب على التحذير مفعول به لفعل محذوف وجوباً تقديره احذر، «والكاف» حرف خطاب، «والتسرّع» مفعول به ثان للفعل احذر منصوب وعلامة نصبه الفتحة.
- (5) أسلوب الاختصاص: أنا المعلم أربى النشاء. (نحن المصريين).
- «أنا» مبتدأ مبنى على السكون في محل رفع، «المعلم» منصوب على الاختصاص مفعول به لفعل محذوف وجوباً تقديره أخص، والجملة من «أربى» وفاعله المستتر في محل رفع خبر «أنا».